

MA PAROLE !

COMPAGNIE EL DESTINO

Médiations Croisées

2024-2025

Une aventure théâtrale, musicale et dessinée mettant en lumière des paroles de personnes en exil.

Accessible à toutes et tous : sourds, entendants, français ou non.

A partir de 12 ans



MA PAROLE ! EN BREF

La compagnie El Destino propose une aventure artistique unique, fusionnant théâtre, musique et arts visuels, pour mettre en lumière des témoignages de migration.

Cette médiation artistique vise à rassembler **des publics variés issus de différentes structures locales.**

Les participants sont conviés à partager le cheminement des artistes du spectacle "Épopée" et à s'engager activement dans le processus créatif, à travers des rencontres et des ateliers. Ils auront l'occasion de préparer une performance brève qui sera présentée en première partie du spectacle "Épopée".

L'objectif est de révéler la poésie inhérente aux parcours de vie des migrants en suivant le même processus de création que les artistes impliqués dans la réalisation du spectacle "Épopée".

OBJECTIFS DU PROJET "MA PAROLE !"

- *Favoriser les échanges et la mobilité des publics au travers des rencontres artistiques*
- *Impulser une dynamique participative sur le territoire*
- *Mettre en lumière la richesse de la différence*
- *Ouvrir le regard sur les personnes sourdes*
- *Favoriser le lien social et les rencontres interpersonnelles en créant les conditions propices à la formation de récits communs.*
- *Créer dans un cadre convivial et bienveillant d'expression artistique*
- *Apprendre à se donner à voir et à entendre*



Mai 2023 : Ma Parole au Grand Parc : Adolescente Sourde de l'INJS et Jeune-adulte primo-arrivant en FLE au Centre Social Bordeaux Nord.

INTENTION

Tout au long du processus de création d'ÉPOPÉE, nous avons mis en œuvre des médiations croisées, offrant ainsi une perspective d'accès et d'implication différente vis-à-vis des thèmes explorés dans la pièce et de leur traitement artistique.

Les moments de partage artistique, réunissant des participants issus de divers milieux sociaux, diverses générations, ainsi que des individus sourds et entendants, ont généré des réactions extraordinaires. C'est tellement rare d'avoir de projets en commun.

Le choix de présenter la restitution en première partie du spectacle permet aussi d'attirer un public qui ne serait peut-être pas spontanément venu assister à Épopée. Nous constatons que ce public, exposé à cette approche préliminaire, en ressort enthousiaste.

C'est donc, forts de notre expérience, que nous aspirons sincèrement à maintenir ces médiations croisées tout au long de la diffusion du spectacle.



INTENTIONS

METTRE EN LUMIÈRE DES PAROLES DE MIGRATION RECOLTEES SUR LE TERRITOIRE

S'emparer des récits récoltés pour les transformer en création artistique, que ça soit par la parole, par le corps, en ombres, en dessins ou en musique.

CRÉER DES RENCONTRES ARTISTIQUES INATTENDUES

En impliquant les publics présents sur le territoire au sein de plusieurs structures partenaires, le but est de favoriser les rencontres inattendues. Nous avons rarement l'opportunité de mener des projets communs avec des personnes différentes de nous. Les cercles sont souvent fermés.

Nous voulons offrir un espace d'expression artistique à des groupes divers : sourds, entendants, musiciens, personnes en apprentissage du français, mineurs non accompagnés. Nous souhaitons contribuer à un enrichissement personnel et à une ouverture d'esprit.

El Destino, travaille sur la langue des signes comme une langue théâtrale et universelle du corps. Donc, des rencontres entre sourds et entendants, sont possibles. Faire vivre une expérience où ces deux mondes non seulement se rencontrent, mais partagent la scène, jouent ensemble.

En impliquant les publics adultes et ados du territoire, qu'ils aient connus l'expérience de la migration ou non, le but est de favoriser les rencontres inattendues afin que chacun décale son propre regard sur la migration et d'offrir des moments riches en partage.

C'est l'humanité du thème qui nous unit, et nos différences qui constituent la richesse du projet.

CRÉER UN DIALOGUE ENTRE LA CRÉATION ARTISTIQUE ET LE PUBLIC

La rencontre entre les publics et les artistes se fera sous forme de parcours déployé sur quelques séances combinant temps de rencontre, et ateliers de pratique artistique.

En permettant aux participants de vivre l'expérience de la scène et de découvrir la fabrique d'un spectacle, l'intention est de stimuler les échanges réciproques entre la création amateur et la création professionnelle, entre les publics et les artistes.

L'intérêt étant aussi de faire connaître d'autres métiers qui contribuent à la création d'un spectacle (scénographe, créateur lumière, plasticien...)

LES ACTIONS

LA RENCONTRE

Nous voulons nous adapter au mieux aux envies du territoire qui nous accueille. Donc nous démarrons l'aventure par **un temps de rencontre avec les lieux et les équipes des structures partenaires**.

Nous présenterons les différents ateliers artistiques, notre façon de fonctionner. Ce temps de présentation et de mise en place des partenariats permettront d'esquisser les formes artistiques qui seront créées ensuite, de **repérer les problématiques** spécifiques et d'**organiser la mise en œuvre du projet**.

LA RÉCOLTE DE TÉMOIGNAGES

Cette collecte sera **organisée en accord avec les travailleurs des structures partenaires du territoire**. Nous irons à la récolte de témoignages qui feront la matière écrite du projet. Avec tout notre respect, nous ferons des choix : un mot par ci, une phrase par là, une expression...

Si de classes de lycée participent au projet, nous proposons **aux élèves de collaborer à cette récolte** en leur proposant un questionnaire qui leur servirait de base pour initier le dialogue avec un voisin, un grand parent, une dame de cantine, etc. et faciliter ainsi la rencontre, le dialogue, la transmission.



LES ACTIONS

LES ATELIERS DE PRATIQUE ARTISTIQUE

Tous ces ateliers sont pensés de façon à être joués ensemble sur un plateau.

Dessiner son épopée *Camille Pélisson*

Guidé par Camille, et sur rouleau de papier blanc, l'univers de chacun vient se poser au service des paroles qu'on nous donne à lire ou à entendre. Ces dessins composeront le décor pour les autres groupes amateurs qui le mettront en lumière.

Corps et Signes *Sandrine Herman*

Cet atelier sera axé sur un travail d'expression des récits en corps et en signes. Il sera mené par Sandrine Herman, comédienne et réalisatrice Sourde.

Voix et Corps *Irene Dafonte*

A partir des bouts de ces récits récoltés, des phrases choisies, jouer l'Autre, s'appropriier ses mots, défendre sa parole. Ici le corps s'exprime autant que la voix. Les langues des signes viennent servir appuyer les mots rajoutant un engagement physique. L'atelier fait appel au travail de chœur, à la force du dire ensemble.

Musique : réaliser une bande-son pour le spectacle vivant *Marc Closier*

Atelier dédié aux classes de musique ou avec des établissements spécialisés dans l'apprentissage de la musique : Marc, compositeur et diplômé d'état (DE de Jazz), création musicale pour spectacle vivant.

L'ÉVÈNEMENT FINAL

Cette restitution sera jouée en première partie du spectacle Epopée. Il s'agit, le jour J, de rassembler toutes les pièces d'un même puzzle. La joie d'une rencontre artistique des différents ateliers et qu'on partage en direct avec le public.

Nous tenons à continuer ce travail croisé avec les publics jusqu'à la représentation, pour que chacun voit le chemin fait par l'autre.



PRÉCÉDENTES ÉDITIONS DE MA PAROLE

MA PAROLE ! à Cenon. Médiations croisées entre Cenon et Floirac

Structures partenaires : la M270- Floirac- et l'Espace Simone Signoret- Cenon-, Récolte des témoignages dans le centre social UNIR de Floirac, Théâtre en signes avec : une classe de école René Cassagne- Cenon-, un groupe d'adultes du centre Social La Colline et d'autres du Panier des 4 Saisons (Cenon) Chorale de l'école de musique de Floirac. Groupe de musique de chambre de l'école de musique de Cenon.

47 personnes sur scène

MA PAROLE ! au Grand Parc

Structures partenaires : Collectif Bordonor, Centre Social Bordeaux Nord -quartier Bordeaux Nord et INJS de Mérignac et centre d'animation du Grand Parc. Avec un groupe d'adultes en apprentissage du français du centre Social et un groupe d'élèves de l'institut National de Jeunes Sourds et groupe de musique de l'école de musique du centre d'animation

31 personnes en jeu

MA PAROLE ! à l'Accordeur

En partenariat avec : Salle L'Accordeur-Saint Denis de Pile, La Croix-Rouge, la mission locale de Coutras, l'institut Don Bosc de Llbourne et un groupe de rock de la Rock School Barbey de St. Denis de Pile.

Un groupe merveilleux fait de personnes en situation de handicap, en situation d'exile et en exclusion sociale et tous en joie avec un groupe de musiciens émerveillés de jouer pour cette mixité

31 personnes en jeu





MEDIATIONS EN LIEN ÉTROIT AVEC LE SPECTACLE ÉPOPÉE

-CRÉATION 2023-



Épopée est l'histoire d'une femme ayant quitté les siens pour pouvoir vivre sa vie comme elle l'entendait. Son parcours la propulse dans une suite incessante de pérégrinations, entre espoirs et désenchantements, à travers plusieurs pays. Elle nous confie son courage et ses fragilités, usant de l'art du conte comme pour embrasser au-delà de son aventure d'autres témoignages de migrations, d'autres héros et autant d'épopées.

Si la femme qui s'adresse à nous connaît aujourd'hui le français, elle a appris au cours de son épopée à parler sans les mots. C'est cette sorte de langue universelle qu'elle partage avec nous. Une langue qui s'appuie sur le français et la langue des signes, joue des accents, convoque des mots appris ici et là, fait la part belle à l'expression par le corps et invite aux silences. Une langue complétée et enrichie par la musique sensible jouée en direct par le musicien. Le spectacle est ainsi accessible à tous : personnes sourdes, entendantes, étrangères ou non.

Ce spectacle de théâtre, musique et signes, mis en scène par Frédéric Vern est une création tous publics à partir de 12 ans.

Le processus de création s'est développé en relation étroite avec les publics (écoles, centres sociaux, groupes de FLE, migrants...)

Épopée prend forme à travers les temps de collectes, de pratique artistique et d'écriture conjointe avec les participants aux actions de médiation.



L'ÉQUIPE



IRENE DAFONTE RIVEIRO
PORTEUSE DE PROJET
ET COMÉDIENNE

Sortie de "la **Escuela Gallega de Teatro Experimental**", elle intègre le **collectif Avento** avec qui elle travaillera pendant trois ans après lesquels elle émigre vers Bordeaux. Rapidement elle intègre la compagnie de mime Jean- Bernard Laclotte, puis la compagnie « Lorsque 5ans» sous la direction de **Dominique Unternehr** «les poissons Rouges» «Le fusil de chasse» ente autres.

Elle travaille en parallèle avec d'autres metteurs en scène comme **Henry Bonnithon J.P. Ibos** et **Fausto Olivares**

Elle rejoint la compagnie « **Au coeur du monde** » pour jouer "Le gardeur de Silence ", "Bouli Redeboule " puis la **Cie Les 13 Lunes** avec qui elle crée "Sorcières" et "**Maman Chaperon**".

En 2019 elle intègre la **cie L'Aurore** pour la création "**Sovann, la petite fille aux fantômes**" et la **cie Apsaras** pour "**Bouchée à la Reine**"

En parallèle elle tient à **diriger des groupes amateurs à fort caractère social**, notamment pendant huit ans à l'**INJS** -institut national de jeunes sourds- ou de groupes de femmes en exclusion social et/ou alphabétisation en partenariat avec le **collectif Bordonor** depuis neuf ans.



CAMILLE PELISSON :
PLASTICIENNE

Camille Péliison, artiste peintre, pratique également la création artistique avec et auprès d'un large public depuis plusieurs années.

A travers un cadre, un thème et avec stylos et couleurs, elle accompagne à laisser place à l'imagination de chacun afin que la personne soit actrice de sa création et elle sollicite le partage, l'échange dans le groupe afin de construire un imaginaire

[commun.http://camillepelisson.blogspot.com/](http://camillepelisson.blogspot.com/)



MARC CLOSIER
COMPOSITEUR
ET MUSICIEN

Musicien multi-instrumentiste et chanteur, Marc Closier joue dans des formations musicales de tout style, du jazz au reggae en passant par la chanson (Marlot/Marloup) et les musiques du monde.

Compositeur, il écrit et interprète les musiques de plusieurs spectacles théâtraux.

Il a ainsi travaillé avec **SCRIPT** (Ah ça je vais l'écrire), monté le spectacle musical jeune public **CROÂ !** et composé ou collaboré aux bandes son de plusieurs spectacles de la **Cie du Réfectoire**, de la **Cie Les 13 Lunes** ou encore de la **Cie Les Lubins**."



SANDRINE HERMAN
REGARD EXTÉRIEUR
LANGUE DES SIGNES (LSF)
ET ART-THERAPEUTE

C'est par la langue des signes, le geste, les positions, le regard, qu'elle accompagne un cheminement créatif et artistique .

- A réalisé plus d'une trentaine de **films documentaires, de clips**
- A animé à l'émission de **L'œil et la main sur France 5**
- **Médiatrice artistique** en relation d'aide - Hôpital de la Pitié- Salpêtrière -Secteur Pôle Sourds à Paris 13ème, L'Alphée IME à Guyancourt et MAS Lucie Nouet à Vélizy 52015)
- Directrice de collection « L'œil et la main » Point du Jour à Paris (de 2003 à 2015)

LA COMPAGNIE EL DESTINO

"El Destino"

*Mot espagnol qui désigne le destin, la destinée ainsi que la destination.
Comme un parcours de vie : de là où l'on part, puisque nés quelque part, par un destin propre à chacun, et là où l'on arrive, le but.*

Une association créée avec des artistes, en étroite collaboration étroite avec de personnes de la vie éducative et socio-culturelle culturelle de la métropole bordelaise.

Nos désirs

Faire ressentir, éveiller l'empathie, décloisonner, rassembler, inciter à l'engagement et la générosité. D'humain à humain.

Nos objectifs

- Un théâtre social
- Des formes et médiations inclusives
- Un travail de terrain où la mixité est la norme
- Collaborer avec des artistes et partenaires sourds et aider à l'expansion de la langue des signes

Crédit photo : Ma Parole au centre d'animation du Grand Parc, Bordeaux 33



CONTACTS

Artistique

Irene Dafonte / cie.eldestino@gmail.com / Tél. : 06 22 58 44 03

Production

Les 3A – Accompagnement d'Artistes et d'Acteurs culturels

Emilie Faulong / emilie@les3a.fr / Tél. : 07 67 17 86 27

Communication et Diffusion

Les 3A – Accompagnement d'Artistes et d'Acteurs culturels

Maxime Bur / maxime@les3a.fr / Tél. : 06 15 67 69 00

5 Rue Marc Nouaux
33150 Cenon

SIRET : 84107046900017
Code APE : 9001Z

